

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
60934

2000

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2007-01

---

---

Amendement 1

**Disjoncteurs pour équipement (DPE)**

Amendment 1

**Circuit-breakers for equipment (CBE)**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

N

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 23E: Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
23E/624/FDIS	23E/627/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 14

### 1 Domaine d'application et objet

*Remplacer le titre de l'Article 1 par le nouveau titre suivant:*

#### 1 Domaine d'application

*Remplacer le quatrième alinéa de l'Article 1 par le nouvel alinéa suivant:*

Elle est applicable pour des tensions n'excédant pas 440 V en courant alternatif et/ou 250 V en courant continu, un courant assigné n'excédant pas 125 A et un pouvoir de coupure assigné ne dépassant pas 3 000 A.

*Remplacer le sixième alinéa par le nouvel alinéa suivant:*

Cette norme couvre aussi les DPE dans lesquels les organes d'interruption automatique sont inhibés ou ne sont pas présents par construction (voir 3.1.3).

*Ajouter, à la fin de l'Article 1, le nouvel alinéa suivant:*

Les DPE ayant un mode de fonctionnement de type M (voir 4.4.2) et de type S (voir 4.4.3) avec une catégorie de performance PC2 (voir 5.2.5.2) et satisfaisant aux prescriptions supplémentaires de l'Annexe L sont aptes au sectionnement.

*Supprimer la NOTE 4.*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 23E: Circuit-breakers and similar equipment for household use, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
23E/624/FDIS	23E/627/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 15

### 1 Scope and object

*Replace the title of Clause 1 by the following new title:*

#### 1 Scope

*Replace the 4<sup>th</sup> paragraph of Clause 1 by the following new paragraph:*

It is applicable for a.c. not exceeding 440 V and/or d.c. not exceeding 250 V, a rated current not exceeding 125 A and a rated short-circuit capacity not exceeding 3 000 A.

*Replace the sixth paragraph by the following new paragraph:*

This standard also covers CBEs in which the means for automatic interruption are inhibited or not present by construction (see 3.1.3).

*Add, at the end of Clause 1, the following new paragraph:*

CBEs of M-type (see 4.4.2) and S-type (see 4.4.3) method of operation having performance category PC2 (see 5.2.5.2) and complying with the additional requirements of Annex L are suitable for isolation.

*Delete NOTE 4.*

Page 18

### 3 Définitions

Remplacer la définition 3.1.3 par la nouvelle définition 3.1.3 suivante:

#### 3.1.3

##### DPE de type E

DPE sans relais de surintensité, équipé ou non avec d'autres relais tels que déclenchant par tension ou par des moyens mécaniques

NOTE Les spécifications applicables sont données à l'Annexe K.

Page 48

### 4 Classification

A la page 50, remplacer le titre de 4.5.3 par le nouveau titre suivant:

#### 4.5.3 DPE de type E

Ajouter la nouvelle note suivante:

NOTE Les spécifications applicables sont données à l'Annexe K.

A la page 52, ajouter le nouveau paragraphe suivant:

#### 4.10 Aptitude au sectionnement

- non apte au sectionnement
- apte au sectionnement (voir Annexe L)

### 5 Caractéristiques des DPE

Page 56

#### 5.2.5 Courant conditionnel de court-circuit assigné ( $I_{nc}$ )

Ajouter "(optionnel)" dans le titre.

Supprimer la NOTE 1 et renommer la NOTE 2 en "NOTE".


##### 5.2.5.1 Courant conditionnel en court-circuit assigné catégorie de performance PC1 ( $I_{nc1}$ )

Ajouter "(optionnel)" dans le titre.

Page 58

### 6 Marquage et autres informations sur le produit

Ajouter le point suivant après r):

s) Symbole d'aptitude au sectionnement  sur l'appareil, lorsqu'il est applicable.

Page 19

### 3 Definitions

Replace definition 3.1.3 by the following new definition 3.1.3:

#### 3.1.3

##### **E-type CBE**

CBE without overcurrent releases, equipped or not with other releases such as tripping by voltage or by mechanical means

NOTE The relevant specific requirements are given in Annex K.

Page 49

### 4 Classification

On page 51, replace the title of 4.5.3 by the following new title:

#### 4.5.3 E-type CBEs

Add the following new note:

NOTE The relevant specific requirements are given in Annex K.

On page 53, add the following new subclause:

#### 4.10 Suitability for isolation

- not suitable for isolation
- suitable for isolation (see Annex L)

### 5 Characteristics of CBEs

Page 57

#### 5.2.5 Rated conditional short-circuit current ( $I_{nc}$ )

Add "(optional)" in the title.

Delete NOTE 1 and rename NOTE 2 as "NOTE".

##### 5.2.5.1 Rated conditional short-circuit current performance category PC1 ( $I_{nc1}$ )

Add "(optional)" in the title.

Page 59

### 6 Marking and other product information

Add the following item after r):

- s) Symbol of suitability for isolation  on the device, when applicable.